

<<浅滩>>

图书基本信息

书名：<<浅滩>>

13位ISBN编号：9787532748839

10位ISBN编号：7532748839

出版时间：2010-6

出版时间：上海译文出版社

作者：[澳] 蒂姆·温顿

页数：292

译者：黄源深

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

几年前，澳大利亚几位著名作家来沪，总领事狄淑贤女士设宴招待，我也应邀入席。宾主才十来个人，话可以谈得很透。

席间，我提出了一个设想：翻译十本澳大利亚当代小说，作为丛书，同时面世。

这个建议，立即得到了总领事和文化参赞的认同，还当场商量的版权、赞助、出版、新闻发布等关键问题。

他们的热情和慷慨让我感动，后来我任职的上海对外贸易学院也表示大力支持，这使我坚定了完成这项工作的信心。

这个建议的动因，是中国的读者对澳大利亚文学知之甚少，说来说去就是那本多年前出版的《荆棘鸟》，还是一部通俗小说。

近三十年来，国内零零星星也出过一些澳大利亚文学作品，但因为分散在不同年代和不同出版社，大多没有引起受众的注意。

因此我便突发奇想，是不是可以同时推出十部澳大利亚小说？

那样也许可以发出一点响动，稍稍吸引一下人们被惯性所左右的眼球。

……这十部澳大利亚小说的翻译和出版，是很多人努力的结果，因此有，很多人需要感谢。

首先，要感谢上海澳大利亚总领事馆，尤其是前总领事狄淑贤女士和前副总领事高戈锐先生，正是他们首先响应翻译出版十部澳大利亚小说的倡议，并积极筹划解决小说的版权和澳方的赞助问题。

还有前副总领事欧佳妮女士，她接过了前任留下的未尽事宜，在文化处执行助理李蓓艳女士的协助下，最后具体落实了十部小说。

此外，现任副总领事叶仁庭先生也始终关心这个翻译项目。

我们要感谢澳大利亚驻中国大使馆，在得知这个计划后，主动提供了经济上的支持。

澳大利亚澳新银行，对十部书的翻译非常重视，并帮助解决了版权问题。

上海对外贸易学院全力支持这个项目，并将此纳入科研计划，拨了相应的经费，使工作得以顺利进行。

最后应该感谢的是上海译文出版社，尤其是吴洪副总编，欣然接受了这个经济效益不好的出版项目，并组织人力完成了艰巨的校译任务，使这十部书得以按时出版。

当然，我们应该感谢的人还很多，但因为篇幅有限，只能就此打住了，希望能够理解。

最后，谨以这十部澳大利亚翻译小说献给举办中的“澳大利亚年”。

2009年6月于紫藤斋

<<浅滩>>

内容概要

《浅滩》是一部环保题材的作品。

女主人公昆妮出生于捕鲸世家，但她本人却是一个忠实的环保主义者，在澳大利亚某地的一个捕鲸站上积极组织抗议捕鲸的活动，导致混战。

她的丈夫克利夫则赞成捕鲸。

夫妻之间由此产生矛盾并分居。

一个偶然的机，克利夫读到了昆妮祖上留下的捕鲸杂志，对捕鲸过程的残酷和血腥有了进一步了解，内心开始产生了变化。

最后，当大批大批的鲸鱼游向海滩，集体自杀时，那悲壮的场面令见者心酸，也引起人们的深思，并最终导致捕鲸者的觉醒和顿悟，也使一对夫妻重归于好。

<<浅滩>>

作者简介

蒂姆·温顿，当代澳大利亚重要作家，其作品曾多次获奖，其中四度获澳大利亚最大的文学奖项“迈尔斯·富兰克林奖”，两次入围英语文学大奖“布克奖”。  
《浅滩》是他的长篇小说代表作，获1984年“迈尔斯·富兰克林奖”。  
其时作者年仅24岁。

书籍目录

“当代澳大利亚小说译丛”前言引子安吉勒斯港口暴风雨鲸鱼湾译后记

## 章节摘录

德斯·普斯特林并没有去思考他同许愿井下那段历史的关系，只不过隔着街道朝长老会教堂看了一眼，便回到了自己的桌面。

玛丽恩·洛厄尔在他身后忙乎着，双手被他的腰带塞得满满的，就像是要把各类物品塞进一个太小的袋子里。

她把腰带往上提，两只手放在他衬衫下面，闻着虚假的薄荷巧克力气味。

她知道不该笑，还知道前任为笑而付了巨大代价。

那个年轻女子明白，不从就肯定会丢饭碗，禁不住诱惑，进了普斯特林的大卧室，赤裸裸躺在他床上，却在他雇主脱衣服的时候，看到一张龌龊的草纸粘在他左半边屁股上，便忍不住笑了起来。

普斯特林很光火，一怒之下把她按倒在床上，插进她身体，给她穿上衣服，解雇了她，粗暴地把她扔到了房前的草地上。

腰带理好以后，德斯·普斯特林精神十足地准备做这天的生意。

他办公室的墙上贴满了出租的房产照片，刻板的一次成像照，照的是倾斜的平房和农舍，底下是玛丽恩用整齐的粗笔字体注明的细节，听上去还挺诚实：普斯特林房地产 / 出租 / 哈克河小农庄 / 11.5 英亩 / 河岸景观 / 一流土地 / 水井已挖 / 价格优惠 /。

在他左边的墙上，挂着一个起卷的日历，上面印着笑鸟的照片，让人想起罗伯特·孟席斯，日历上写着：古姆伍德路边服务兼售润滑油。

几个赶早市的顾客上街经过这里，好奇地抬眼看了看，在染色玻璃里却只看到他们自己。

临近中午，他打电话给牧师威廉·佩尔。

“嘿，牧师，”他说，舌头舔了舔松动的牙齿，“能告诉我一些教会的事儿吗？”

“关于我们教会呢，德斯，还是牧师职位？”

“佩尔回答。”

“我想可以试试。”

“好。”

怎样才能当上长老呢？

“普斯特林笑了笑，露出白白的牙床。”

“这话是什么意思？”

“我的意思是，我想当个长老。”

你知道，既然我到这里已经有些日子了。

教会需要一些年轻人来决策。

我知道我不是毛头小伙子，但其余的家伙老得连鞋带都系不动了，你明白我的意思。

“不错，我想我懂，德斯，”佩尔说。

“而且，他们不都是老家伙，德斯。”

斯勒姆小姐、詹姆斯太太、盖洛韦太太都不喜欢别人叫她们‘家伙’。

“那就叫‘家伙们’。”

“普斯特林大笑。”

“回到正题上来吧。”

“正题是我知道你想要什么，德斯·普斯特林。”

你也许会不同意上帝，但他对教会选择长老设立了比较全面的准则。

你得成为……” “我会无视你的失礼，牧师……” “行。”

我无视你的已经好多年了，现在麻烦你……” “你就告诉我一件事吧，牧师。”

“我能选择什么告诉你吗？”

“难缠的老畜生，普斯特林想。”

比我想象的还精神。

“谁来选择长老，你吗？”

“教会。”

## &lt;&lt;浅滩&gt;&gt;

教众们。

现有的长老是按教会的推荐行事的。

这个制度并不完美，我承认，但挺管用。

”老人听来像是在绕弯子。

“什么时候选长老？”

” “8月2日。

” “你哪一天退休？”

” 长时间的沉默。

普斯特林听得见老人在思考，听得见他的心在齿间跳动。

“7月1日。

普斯特林，要是你认为你能控制教众，谋到一个你觉得有权有势的职位……” “是吗？”

”普斯特林笑了起来。

“首先，你搞不到。

其次，你想试一试的理由将不存在。

大部分理由已经不存在了。

我犯了个错误，让你有得逞的可能。

对你的狡猾，我犯了个严重错误，不过感谢上帝，你对我的估计犯了更严重的错误。

”普斯特林的目光越过街道，落在路对面老教堂的石灰岩上，仿佛是教堂的建筑在作梗。

丹尼尔·库帕在坐等，两只脚交替放在回廊的栏杆上，痛苦地放着屁。

身边堆着折叠好的橡胶靴，像两团粪，引来了更多的苍蝇。

那天是星期一，五月十六日。

低处，牧场伸向干燥的洼地、草原和沙丘的地方，拖拉机像涨奶的奶牛那样咆哮着，库帕咒骂克利夫兰·库克森是个大傻瓜，连高低比值都分不清。

十六个月之前，这个城市男孩来了，从他那儿偷走了昆尼，从此就没有下过雨。

自从几天前来了鲸鱼，他就没有睡过好觉。

鲸鱼的声音触动了他的记忆，带来了岁月飞驰的感觉，带来了让他气得抽搐的凶兆。

这时，老福德森露出了鼻子。

他挤过洼地附近干枯的荆棘，在车辙和水沟间一摇一晃地走着。

他看见了孙女儿。

她指向掠过沼泽的什么东西。

库帕看到野鸭子飞起来，翅膀黑压压一片。

嗒嗒的引擎声停止时，克利夫和昆尼·库克森跳下拖拉机，在喧闹声保护下，一起开着玩笑。

“你驾驶起来像头混蛋驴子，”库帕说，酸溜溜地笑着。

“那得怪拖拉机，”克利夫·库克森说，看着老人破烂的靴子。

“胡说八道。

” “嗨，爷爷，”昆尼说，把一束头发往后甩，跨上回廊，吻了他一下。

库帕咆哮着，接受了她的吻。

她侧过身子的时候，他发现她没有戴胸罩，可以一直往下看到肚脐眼。

世道就是这样，他无精打采地想道。

“你存吃葡萄呀，”她说，拣起了一根老枝。

“最后一批了，”库帕说，并没有抬头去看头顶的枯枝。

葡萄藤已经干得发黑。

年轻人返回拖拉机，一面交谈着，一面从护架上解下一个麻布袋。

他给老人看里面的鲍鱼，每个都像切开的小瓜那么大小。

老人不再和昆尼说话。

“我小时候它们都有那么大。

”

.....

<<浅滩>>



<<浅滩>>

媒体关注与评论

一部可与《白鲸》比肩的杰作。

——《华盛顿邮报》 在这部令人赞叹的小说中，蒂姆·温顿刻画了尊严、孤独，以及对爱的渴望。

——《泰晤士报》 小说《浅滩》立意深刻，动人心魄。

——澳大利亚《时代报》

<<浅滩>>

编辑推荐

《浅滩》女主人公昆妮出生于捕鲸世家，但她本人却是一个忠实的环保主义者，在澳大利亚某地的一个捕鲸站上积极组织抗议捕鲸的活动，导致混战。

她的丈夫克利夫则赞成捕鲸。

夫妻之间由此产生矛盾并分居……

相处的故事。

《浅滩》是一部环保题材的作品，讲述了人与动物之间应和谐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>